

SHAHAPTIN INDIAN LANGUAGE ONE
Virginia Beavert, Developer-Instructor
Heritage College, Toppenish, WA 98948

Sp96-

INTRODUCTION TO EVERYDAY HOME LANGUAGE

This dialogue is all in the present tense. Things you do right at that time. When your doing something in present tense, the action language in Indian is usually followed by the suffix -xa.

Mish nam mixa maysx maysx imipaynk nishaykpa?
What do you do everyday in your home?

MAYTSKI: Morning

Wo. talking:

Wina-taatpasixaash ashku itiitaxshixa klaak nim.
I dress hurriedly when the (alarm) clock sound wakes me up.

Anixaash kupi, kush atiitaxshixa miyanashmaman ku inmi iwinsh.
I make coffee and I call to wake up the children and my husband.

Ata-taxaash kush shmat'axa.
I go to the bathroom and I wash my face.

Kuukixaash kush awanpixa tlaaxmaman
I cook and I call everyone

"Taxshiik, tuktu, shmatatk, tsa'atsimk'a aw iwata tkwatat."
"Wake up, hurry, wash your face, it will soon be time to eat."

Mn talking:

Itiitaxshixaash inmi nim ayatnim.
My wife hollers to wake me up.

Shmat'axaash, kush pinatwak'aaaxa, pina twanpxa, winataatpasixa
I wash my face, and I shave, comb my hair, dress hurriedly,

kush tuktu tkwataxa. Ashku kanak'ixa, kush washaxa atmupiilpa
and I hurry and eat. When I finish eating, I get in my car

kuush kutkut-tataxa.
and I go to work.

Girl talking:

Winaniixaash, pinatwanpkxa, pinawapshaxa, kush taatpasixa skuulitay..
I take a bath, comb my hair, braid my hair, and I dress for school.

Anakuu na-ilas iyuyuxa kuuk natash maytkwataxa.
When my mother calls that's when we(all) eat breakfast.

Boy talking:

Pina-iixanixaash itit, shmat'axa, pinatwanpxa, winaxa pnupamapakan
I brush my teeth, wash my face, comb my hair, go to the bedroom

kush kwnak niyachixa ku taatpasixa. Ashku kanak'ixa kush washaxa
and there I put on my pants and shirt. When I finish eating I get on

paysikil-pa kush pinatila-wayxtixa skuulitaxa.
the bicycle and I pedal to school.

For developing vocabulary, the students will isolate the individual words, select the nouns, pronouns, and verbs, adjectives and adverbs.

Class discussions, oral exercises, and teacher orientation will help the student to make these selections as we progress through various stages.